



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2009

GERMAN / ALLEMAND / ALEMÁN B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEIL A

TEXT A — DER WIENER PRATER

1. B

2. B

3. *Eine der folgenden Möglichkeiten:*

Für Erwachsene: Ballwurf- und Schiessbuden / Autodrom-Bahnen / Hochschau- und Geisterbahnen / Flugsimulator / Automaten Casinos

Eine der folgenden Möglichkeiten:

Für Kinder: Ringelspiel / Kasperltheater / Altwiener Grottenbahn **[2 Punkte]**

4. *Eine der folgenden Möglichkeiten:*

auf der Wiese liegen / Spaß haben und geniessen / Spazieren gehen / Laufen / Radfahren / Reiten / Liliputbahn fahren / sich erholen (*aber nicht: Erholungsgebiet*)

5. A, D, E (*beliebige Reihenfolge*)

[3 Punkte]

TEXT A: [8 Punkte]

TEXT B — SOLL DER EINZELHANDEL AUCH AM SONNTAG ÖFFNEN?

6. C

7. B

8. G

9. A

10. *Bettina Hauto: D*
Daniel Saum: F
Matthias Voltmer: B

[3 Punkte]

11. Sonntag

12. Anstehen

13. Design-Student

14. bummeln gehen

TEXT B: [11 Punkte]

TEXT C — DIE SAUBERMÄNNER VOM KIEZ

15. Dreck / Schmutz / Müll / Hundekot
16. Startkapital / die Realisierung ihrer Projekte
17. Vielleicht werden einige am Anfang lachen / sie sehen, dass es eine gute Sache ist
18. Nachmittag
19. laufen
20. wie
21. Vorderseite
22. I
23. H
24. A
25. B

TEXT C: [11 Punkte]

TEIL A: [30 Punkte]

TEIL B**TEXT D — TIPPS FÜR EUREN AUSTAUSCH**

(s. Language B Guide, Seiten 54-55)

Kommunikationsziel: Vortrag, Referat

A. Interaktion und Sprache:

Es wird ein Vortrag mit angemessener Anrede, Einleitung und einem Schluss erwartet. Die besten Kandidaten (9 bis 10 Punkte) werden ihre Ideen gut organisieren.

Informelle Sprache, evtl. Sachlich, bei den besten Kandidaten aber auch lebendig, persönlich und vielseitig.

Stil und Format sollten mit korrekter Sprache verbunden sein, um die besten Noten (9 bis 10 Punkte) zu erreichen, aber Fehler spielen nur dann eine Rolle, wenn die Bedeutung unklar bleibt.

B. Botschaft:

Die Kommunikationsabsicht ist hier die Wiedergabe einer Erfahrung. Es sollte sorgfältig darauf geachtet werden, dass nicht unangemessen von Text abgeschrieben wird. Das bedeutet jedoch nicht, dass der Kandidat eine Umschreibung für jedes Wort im Text finden muß. Es ist in diesem Zusammenhang durchaus authentisch z.B. Textstellen direkt aus dem Originaltext zu übernehmen. Wichtig ist, daß die Details in den Schülertext integriert werden. Schwache Kandidaten werden ohne Bezug oder Zusammenhang längere Textauszüge abschreiben.

Die Kandidaten sollten einige der folgenden Details aus dem Text benutzen:

- Ein guter Plan und viel Zeit sind nötig.
- Viele Unternehmen und Vereine organisieren Austausch.
- Die Schüler sind zwischen 15 und 18 Jahren, die meisten gehen nach der 10. Klasse.
- Schon ein Jahr vorher anfangen zu planen.
- Eltern können helfen!
- Es gibt Informationsveranstaltungen mit Kontakt zu ehemaligen Austauschschülern.
- Freunde und Familie zurückzulassen ist nicht leicht.
- Die Organisation sollte einen guten Service bieten
- Es sollte einen persönlichen Ansprechpartner am Ort geben.
- Der Schuldirektor soll sagen, ob die Noten aus dem Ausland anerkannt werden.
- Kosten sind unterschiedlich und hoch, plus Taschengeld.
- Manchmal kommen noch Versicherungen, Aktivitäten usw. hinzu.
- Es gibt Stipendien.

Um 5 Punkte zu erreichen, sollten mindestens 4 Details erwähnt werden. Um ein Niveau von 9 Punkten zu erreichen, sollten mindestens 6 der oben angeführten Details genannt werden.

TEIL B: [10 Punkte]

GESAMTPUNKTZAHL: [40 Punkte]
